

PROTOKOLL
FOR DEN 29. SESJON I DEN BLANDETE
NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISJON

1. Åpning av sesjonen

Den 29 sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ble avholdt i Tromsø 14.-17. november 2000. Den norske delegasjon ble ledet av J. Krog, representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, departementsråd i Det kgl. Fiskeridepartement. Den russiske delegasjon ble ledet av M. Dementiev, representant for Den russiske føderasjons regjering i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, første viseformann i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

2. Dagsorden

Partene godkjente dagsorden, jf vedlegg 2.

3. Arbeidsgrupper

I samsvar med § 3 i Forretningsordenen for Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon oppnevnte partene felles arbeidsgrupper for:

- statistikk
- sel i det nordøstlige Atlanterhav
- forskningssamarbeid
- fiskeritekniske reguleringstiltak
- protokoll
- forberedelse av memorandum om kontrollsamarbeid

4. Utveksling av fangststatistikk for 1999 og hittil i 2000

Partene utvekslet på omforente skjemaer fangststatistikk over fisket i Barentshavet og Norskehavet i 1999 og hittil i 2000. Partene konstaterte at de statistiske opplysningene var presise og sammenfallende.

Partene konstaterte imidlertid ulik praksis med hensyn til hvordan forskningsfangster blir statistikkført. Partene ber Det permanente utvalg utarbeide rutiner for utveksling av statistiske opplysninger om slike fangster.

Partene var enige om å videreføre den regelmessige utveksling av månedlig fangststatistikk for fisk og reker fordelt på ICES-område I og II.

Partene var enige om å samarbeide om å fremskaffe best mulig oversikt over landinger, også i tredjeland, av torsk og hyse. Partene har blitt enige om at utveksling av slik informasjon skal foregå innenfor rammene av Det permanente utvalg.

5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2001

5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter

Partene var enige om at det er en usikkerhet i bestandsanslaget for norsk arktisk torsk, og understreket sterkt behovet for økt forskningsinnsats og tokt i hele bestandens utbredelsesområde for å få mer eksakte resultater. Partene viste til at Det internasjonale råd for havforskning (ICES) også har påpekt at manglende toktdekning setter grunnlaget for den vitenskapelige rådgivning i fare.

Partene var enige om at det er behov for å videreutvikle omforente langsiktige strategier for forvaltning av fellesbestandene i Barentshavet. Partene bekreftet målsettingen om raskt å bygge gytebestanden av torsk opp til 500.000 tonn og å bringe fiskedødeligheten ned på et nivå $F_{pa}=0.42$, samtidig som en var enige om å be ICES revurdere B_{pa} i lys av torskebestandens dynamikk de siste 30-40 år.

Partene var enige om at den fastsatte TAC for torsk ikke skal justeres de neste tre årene, unntatt i tilfeller hvor bestandsutviklingen skulle bli svakere enn det man kan forvente utfra dagens kunnskap om bestanden, eller dersom en oppnår målsettingene for gytebestand og fiskedødelighet.

Partene fastsatte totalkvoter for torsk og hyse for 2001 samt fordeling av disse på Norge, Russland og tredjeland (vedlegg 3). Fordeling av tredjelandskvoten på soner for 2001 er gjengitt i vedlegg 4.

Partene ble enige om gjensidige kvoter av torsk og hyse i hverandres økonomiske soner, jf vedlegg 5.

Partene var enige om at de ved behov vil vurdere mulighetene for gjensidige overføringer av kvoter for torsk, hyse og andre fiskeslag i løpet av 2001 og mulighetene for å gi adgang for økning av partenes kvoter i hverandres soner.

Fiske med garn, line og håndredskap skal gjennomføres innenfor de kvoter partene har fastsatt.

Partene var videre enige om å informere hverandre om kvoter som tildeles tredjeland av fellesbestander, herunder om de kvanta som tildeles innenfor kommersielle prosjekter.

Partene var enige om å konsultere hverandre om eventuelle overføringer av kvoter tildelt tredjeland av Norge eller Russland til den annen parts sone.

5.2 Andre tiltak for regulering av fangsten

Partene orienterte hverandre om resultatene av gjennomførte forsøk med sorteringssystemer. Partene var enige om å fortsette arbeidet med utvikling av seleksjonsteknologi i fiskeredskaper.

Partene var enige om å videreføre utveksling av informasjon om det biologiske grunnlagsmateriale for stengning og åpning av fiskefelt på omforent skjema utarbeidet av Det permanente utvalg

Partene ba Det permanente utvalg om å evaluere effekten av eksisterende sorteringssystemer og avklare den videre utvikling og bruk av slike systemer.

5.2.1 Tekniske reguleringer

Det permanente utvalg har drøftet ulike forslag til harmonisering av tekniske reguleringer i torskefisket bl.a for maskevidde, minstemål og innblanding av fisk under minstemål.

Partene er enige om at det er et langsiktig mål å få ens maskevidde og ens minstemål for hele utbredelsesområdet for torsk og hyse.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av vedlegg 7.

6. Forvaltning av kamtsjaktakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet

Partene utvekslet informasjon om resultatene av forskning på kamtsjaktakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i 2000.

Partene er blitt enige om fortsette forskningsfangst av kamtsjaktakrabbe i et antall av 200.000 eksemplarer høsten 2001- vinteren 2002, 100.000 eksemplarer til hver av partene.

Partene er enige om å åpne for kommersiell fangst av kamtsjaktakrabbe fra sesongen høsten 2002 – vinteren 2003.

Partene bifalt det arbeidet som er gjort med hensyn til utvikling av forvaltningsstrategi for kamtsjaktakrabben og tekniske reguleringstiltak, og ber Det permanente utvalg sammen med forskerne om å utarbeide konkrete forslag om reguleringstiltak, herunder begrensning av bifangst i andre fiskerier.

7. Regulering av fisket etter lodde i 2001

Partene konstaterte at loddebestanden er økende, og var enige om å åpne for et fiske etter vinterlodde i tidsrommet 1. januar – 30. april i 2001.

Totalkvote og fordeling mellom partene fremgår av vedlegg 3.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av vedlegg 7.

Partene var enige om gjensidig adgang til hverandres soner for å kunne fiske sine kvoter fullt ut.

8. Spørsmål vedrørende forvaltningen av norsk vårgytende sild i 2001

Partene tok til etterretning avtalen om forvaltning av norsk vårgytende sild i 2001 som ble inngått på grunnlag av 5-parts konsultasjoner i Skagen i Danmark 18. oktober 2000. Innenfor rammen av den nevnte 5-parts avtalen og den bilaterale avtalen mellom Norge og Russland, vil Russland i 2001 få adgang til å fiske 85.000 tonn norsk vårgytende sild i Norges økonomiske sone nord for 62° N og 7.200 tonn i fiskerisonen ved Jan Mayen. Russland vil av sin kvote avgi et kvantum på 1.300 tonn til Norge.

Den norske part opplyste at vestgrensen for området som er opprettet for å bevare ungsild før sesongstart, om nødvendig vil bli justert slik at et eventuelt fiske på voksen sild ikke blir hindret, samtidig som behovet for vern av ungsild blir ivaretatt.

9. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2001

Kvoter på andre bestander og tekniske reguleringstiltak fremgår av vedleggene 6 og 7.

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er kvoteregulert, bare kan skje som bifangst ved fiske av kvoteregulerte fiskeslag. Partene var enige om gjensidige bifangstkvoter i hverandres økonomiske soner. Disse bifangstkvotene kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avvikling av fisket tilsier det. Partene vil så snart som mulig behandle anmodninger om å øke bifangstkvotene.

9.1 Blåkveite

Partene var enige om å opprettholde forbudet om direkte fiske etter blåkveite i 2001.

Den norske part opplyste at det vil bli gjennomført et begrenset kystfiske i tradisjonelt omfang med konvensjonelle redskaper i områder under norsk fiskerijurisdiksjon.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av vedlegg 7.

9.2 Uer

Partene drøftet den bekymringsfulle bestandssituasjonen for uer (*Sebastes mentella*), og ble enige om å beholde et strengt reguleringsregime for denne bestanden i 2001. For å opprettholde den vitenskapelige tidsserien i bestandsovervåkingen av uer (*Sebastes mentella*), vil den russiske part bli gitt adgang til et direkte forsøksfiske på uer (*Sebastes mentella*) i et nærmere avgrenset område i Barentshavet. Den russiske part vil informere om tidspunktet for dette fisket og hvilke fartøyer som vil delta. Resultatene vil i ettertid bli rapportert til ICES.

Kvoter og tekniske reguleringsiltak fremgår av vedleggene 6 og 7.

10. Regulering av fisket etter reker i 2001

Partene behandlet utviklingen i fisket og bestandssituasjonen for reker i Barentshavet.

Partene var enige om at forskere fra de to land skal fortsette utvidete undersøkelser av rekebestanden og rekes biologi i Barentshavet. De konstaterte at norske og russiske forskere arbeider med en bestandsvurdering av reker, bl.a. med henblikk på mulig fastsettelse av TAC. Dette arbeidet omfatter torskens predasjon på rekebestanden.

Partene var enige om at det er nødvendig å få forskningen på reke bedre integrert med annen forvaltningsrettet forskning i området.

Norsk side uttalte ønske om at russisk side innfører for Russlands økonomiske sone et minstemål på 6 cm for reker (15 mm carapax) og med tillatt innblanding av 10% reker under minstemål i vekt i fangsten, som grunnlag for stengning av områder med for mye rekeyngel.

Partene var enige om at stenging av felt ved rekefiske skal gjennomføres på grunnlag av data om bifangst av blåkveite, torsk og hyse, og uer.

Tillatt innblanding av torsk- og hyseyngel reduseres til 800 eksemplarer pr. tonn reker.

Kvoter og tekniske reguleringsiltak fremgår av vedleggene 6 og 7.

Partene ba forskerne om å se på mulighetene for videre utvikling av seleksjonsteknologi i fiskeredskap med sikte på å redusere innblanding av ueryngel i rekefisket.

11. Regulering av selfangsten i 2001

Kvoter og reguleringsiltak, herunder fangst for vitenskapelige formål, fremgår av vedleggene 6 og 8.

Partene forpliktet seg til å informere hverandre skriftlig innen 15. februar 2001 om det blir mulig å ta de tildelte kvoter i den annen parts jurisdiksjonsområder.

12. Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene

Partene drøftet de rapporterings- og lisensieringsordninger som gjelder for partenes fiske i hverandres soner og håndhevelse av fiskeribestemmelsene.

Partene bekreftet at de har til hensikt å beholde gjeldende lisensieringspraksis for fiske i hverandres soner i 2001, herunder uten å utstede lisensdokument for hvert fartøy. I denne forbindelse påpekte de at partene har den forståelse at hver av partene vil treffe tilsvarende tiltak ved endring av praksis.

Partene var enige om å utveksle informasjon om fartøyer som har til hensikt å fiske i de to landenes soner i 2001 innen 31. desember 2000, med bruk av samme lisenssøknadsskjema som i tidligere år.

13. Kontrolltiltak for fisket i Barentshavet i 2001

Partene bekreftet sin beslutning om å beholde streng kontroll med fisket i Barentshavet og drøftet konkrete kontrolltiltak.

13.1 Utøvelse av fiske fra tredjeland og gjennomføring av avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island.

Partene var enige om at ved inngåelse av kvoteavtaler med tredjeland, skal tredjeland forplikte seg til å begrense sitt fiske til de kvoter som er tildelt av kyststatene uavhengig av om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Partene drøftet tredjelands fiske i Barentshavet og Norskehavet, og var enige om å videreføre aktiv kontroll med dette fisket slik at det kan bringes til opphør når de tildelte kvoter er oppfisket.

Partene utvekslet informasjon om det uregulerte fiske med fartøyer fra land uten kvoterettigheter i Barentshavet, og konstaterte sammenfallende syn på hvordan partene skal forholde seg til dette.

Partene utvekslet informasjon om gjennomføring av den trilaterale avtalen mellom Norge, Russland og Island i 2000.

Partene bekreftet sin enighet om at reguleringstiltakene for bestanden av norsk-arktisk torsk gjelder i hele dens utbredelsesområde.

13.2 Forvaltningssamarbeid

Partene vil fortsette samarbeidet mellom de to lands fiskerimyndigheter for ytterligere å effektivisere ressurskontrollen og reguleringen av fisket.

Partene var enige om at alle norsk-russiske fellesprosjekter, også felles forskningsprosjekter, som inkluderer utnyttelse av fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, skal behandles av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, og godkjennes av Det norske fiskeridepartement og

Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier. Hver part forplikter seg til å informere den annen part om hvilke kvoter som tildeles og mottas innenfor rammene av slike prosjekter, og om de kvanta fisk som landes i henhold til dette.

Partene vil legge forholdene til rette for fortsatt effektivt arbeid i Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren. Protokollen fra møtet i Det permanente utvalg 16.-20. oktober 2000 vedlegges (vedlegg 9).

I lys av at det er innført satellittsporing, ber Partene Det permanente utvalg om å utarbeide forslag til forenkling og harmonisering av rapporteringsbestemmelser.

13.2.1 Memorandum om kontroll samarbeid

Partene sa seg tilfreds med undertegningen av "Memorandum om samarbeidsordninger om kontroll mellom det norske fiskeridirektorat, den norske kystvakten, Murmansk regionale direktorat av direktoratet for vern og reproduksjon av fiskeriressurser og regulering av fisket under Den russiske føderasjons fiskerikomité og Den russiske føderasjons grensetjenestes arktiske regionale direktorat".

13.2.2 Endring av retningslinjer for stenging og åpning av fiskefelt

Partene var enige om at varsling av stenging og åpning av fiskefelt skal følge de retningslinjer som er nedfelt i protokoll fra Det permanente utvalg av 14. april 2000 jf vedlegg 3.5 "Alternative måter å formidle om stenging og åpning av fiskefelt på".

Partene endret prosedyren for ikrafttredelse av beslutninger om åpning og stenging av fiskefelt (i) vedlegg 7 pkt. 1.3, 2.4 og 7.3 på grunnlag av anbefaling fra Det permanente utvalg, jf protokoll fra møtet i Henningsvær 16.-20. oktober 2000.

13.3 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter

Partene var enige om at nøyaktige omregningsfaktorer er av avgjørende betydning for å få et korrekt bilde av ressursuttaket.

Partene var enige om å bruke felles omregningsfaktorer som angitt i vedlegg 7.

Ved fastsettelse av omregningsfaktorer skal "Agreed methods for measurement and calculation of conversion factors" og den felles norsk-russiske arbeidsinstruks for måling og beregning av omregningsfaktorer for ferske fiskeprodukter produsert om bord i fiskefartøyer, benyttes.

14. Felles forskning på marine ressurser

Partene uttrykte tilfredshet med det nære og langvarige faglige samarbeidet mellom de to lands forskere. Samtidig konstaterte man at norske forskningsfartøy i inneværende år ikke har kunnet gjennomføre forskningsprogrammet i Russlands økonomiske sone slik som planlagt.

Partene understreket at resultatene fra forskningstøkt som Partene foretar i hverandres soner er en grunnleggende forutsetning for ressursforvaltningen i Barentshavet. For å sikre den praktiske gjennomføring av forskningstøkt var partene enige om å legge forholdene til rette for en smidig behandling av toktsøknader, basert på gjensidighet.

Partene vedtok program for felles norsk-russisk forskning på levende marine ressurser i 2001, jf Vedlegg 10.

Partene sa seg enige i å etablere fangstkvoter for all bunnfisk for gjennomføring av forskningsarbeid på levende marine ressurser, bestandsovervåking og innsamling av data for å treffe forvaltningsbeslutninger. Hele fangsten for disse formål skal rapporteres på gjeldende statistikk skjema. Den russiske føderasjons fiskerikomité og Det norske Fiskeridepartement vil i god tid før toktstart utveksle informasjon om antall og navn på fartøy som skal delta i undersøkelser og overvåking, tid for gjennomføring av disse og fangstkvoter, jf Vedlegg 10.

15. Eventuelt

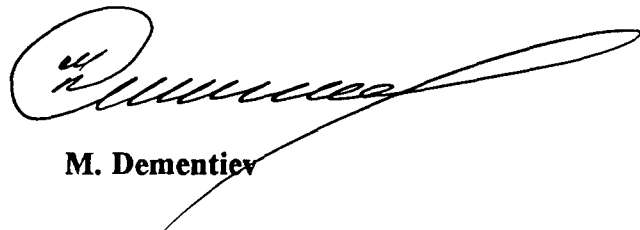
Partene var enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i Russland i november 2001. Denne protokoll er utferdiget 17. november 2000 i Tromsø på norsk og russisk, med samme gyldighet for begge tekster.

Representant for Kongeriket Norges
regjering i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon



J. Krog

Representant for Den russiske føderasjons
regjering i Den blandete russisk-norske
fiskerikommisjon



M. Dementiev

I. Den norske delegasjon til den (28) sesjon i Den blandete norsk-russisk fiskerikommisjon,
Tromsø, 14.-17. november 2000

Jørn Krog	Norges representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, departementsråd, Fiskeridepartementet, delegasjonsleder
Peter Gullestad	Norges stedfortredende representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, fiskeridirektør, Fiskeridirektoratet, nestleder for delegasjonen
Kirsti Henriksen	Avdelingsdirektør, Fiskeridepartementet
Christel Elvestad	Førstekonsulent, Fiskeridepartementet
Jon Ramberg	Avdelingsdirektør, Utenriksdepartementet
Einar Ellingsen	Kontorsjef, Fiskeridirektoratet
Christen Mordal	Fiskeriråd i Moskva
Åsmund Bjordal	Forskningsdirektør, Havforskningsinstituttet
Kjell Nedreaas	Seksjonsleder, Havforskningsinstituttet
Harald Gjørseter	Forsker, Havforskningsinstituttet
Tore Haug	Professor, Fiskeriforskning
Jan Sundet	Seniorforsker, Fiskeriforskning
Oddmund Bye	Formann, Norges Fiskarlag
Einar Johansen	Nestformann, Norges Fiskarlag
Åge Remøy	Landsstyremedlem, Norges Fiskarlag
Terje Martinussen	Adm. direktør, Fiskeri- og Havbruksnæringens Landsforening
Werner Kiil	Regionsekretær, Norsk Sjømannsforbund
Dag Klaastad	Tolk
Espen Fremming	Tolk

II. Den russiske delegasjon til den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, Tromsø, 14.-17. november 2000

Delegasjonens medlemmer

M. V. Dementiev	Den russiske føderasjons representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, første viseformann i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier, delegasjonsleder
A. Ju. Manzjosov	Den russiske føderasjons stedfortredende representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, ekspedisjonssjef i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier, avdeling for internasjonalt samarbeid, nestleder for delegasjonen
S. Je. Dzagilev	Sjef for vitenskapsavdelingen i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier
V.P. Gusenkov	Formann i underkomiteen for fiskerier, viseformann i landbrukskomiteen i Den russiske føderasjons statsduma
V.I. Tsukalov	Ekstern konsulent for formannen i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier
A.V. Zelentsov	Representant for Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier i Oslo
M.A. Sominskaja	Nestleder for avdeling for fiskeriforvaltning og organisering av produksjon i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier
O.A. Podkorytova	Senior spesialist i avdeling for internasjonalt samarbeid i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier
V.N. Sjejnik	Visedirektør for PINRO
V.A. Potelov	Laboratorieleder for SevPINRO
V.M. Borisov	Laboratorieleder for VNIRO
B.F. Prisjtsjepa	Direktør for Murmanrybvod
S.F. Lisovskij	Laboratorieleder for PINRO
V.V. Silin	Viseguvernør for Murmansk fylke
V.V. Azjogin	Formann i Republikken Karelens statlige fiskerikomite
L.P. Melesjko	Formann i Fiskerikomiteen i Arkhangeisk fylkesadministrasjon
G.D. Antropov	Leder av råstoffseksjonen i "Rosybkolkhozsojuz" - Unionen av russiske fiskerikollektiver
Ju.B. Rjazantsev	Tolk for VNIRO
A.Je. Sjapel	Rådgiver i andre europeiske avdeling i Utenriksdepartement
Je.T. Zagajnov	Førstesekretær i juridisk avdeling i Utenriksdepartementet
V.S. Antipin	Nestsjef for avdeling for vern av levende marine ressurser i De russiske grensestyrkene
V.A. Lulakov	Formann for Murmansk statlige marine avdeling under De russiske grensestyrkene
L.V. Lautsjis	Tolk
Ju. N. Mjasnikov	Generaldirektør i Sevryba
V. M. Bondarenko	Generaldirektør i "Murmanskij tralflot"
V.A. Khizjnjakov	Generaldirektør i "Murman Seafood"
B.D. Kudrin	Styreformann i Den nordlige union for fiskere
G.V. Stepakhno	Direktør i Forbundet for de nordlige fiskeribedrifter
V.A. Gorokhov	Visegeneraldirektør i Sevryba2

B.I. Berenbojm
V.P. Torokhov
V.K. Bokutsjava

I.P. Plotnikov
A.V. Starkov
A.I. Tugusjev
G.I. Beljajev

Laboratorieleder PINRO
Avdelingssjef i Sevryba
Ekstern konsulent for formannen i Den russiske føderasjons
statskomité for fiskerier
Generaldirektør i "Arkhangelskaja baza tralflota"
Generaldirektør i "Murmanrybprom"
Visepresident i konsernet "Murmanskij Tralflot"
Visedirektør i konsernet "Murmanskij Tralflot"

VEDLEGG 2

Dagsorden for den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, Tromsø, 14.-17. november 2000

1. Åpning av sesjonen
2. Godkjenning av dagsorden
3. Arbeidsgrupper
4. Utveksling av fangststatistikk for 1999 og hittil i 2000
5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2001
 - 5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter
 - 5.2 Andre tiltak
 - 5.2.1 Tekniske reguleringer
6. Forvaltning av kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet
7. Regulering av fisket etter lodde i 2001
8. Spørsmål vedrørende forvaltningen av norsk vårgytende sild i 2001
9. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2001
10. Regulering av fisket etter reker i 2001
11. Regulering av selfangsten i 2001
12. Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene
13. Kontrolltiltak for fisket i Barentshavet i 2001
 - 13.1 Utøvelse av fiske fra tredjeland og gjennomføring av avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island.
 - 13.2 Forvaltningssamarbeid
 - 13.2.1 Memorandum om kontrollsamarbeid
 - 13.2.2 Prosedyrer for stenging og åpning av fiskefelt.
 - 13.3 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter
14. Felles forskning på marine ressurser
15. Eventuelt
16. Avslutning av sesjonen

VEDLEGG 3

OVERSIKT OVER TOTALKVOTER OG FORDELING AV KVOTER MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND (I TONN) I 2001

FISKESLAG	SUM (TOTAL- KVOTER)	TOTAL KVOTE			OVERFØRING FRA RUSSLAND TIL NORGE	NASJONALE KVOTER	
		AVSETNING TIL TREDJELAND	KVOTEANDEL			NORGE	RUSSLAND
			NORGE	RUSSLAND			
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
TORSK	355.000	55.900	149.550	149.550	6.000	155.550	143.550
NORSK KYSTTORSK	40.000		40.000			40.000	
MURM.TORSK	40.000			40.000			40.000
SUM TORSK	435.000	55.900	189.550	189.550	6.000	195.550	183.550
HYSE	85.000	4.400	40.300	40.300	6.000	46.300	34.300
LODDE ¹	630.000		378.000	252.000 ²		378.000	252.000

¹ Totalkvoten for lodde i Barentshavet fordeles med 60% til Norge og 40% til Russland.

² Av dette kan inntil 15.000 tonn disponeres til tredjeland

VEDLEGG 4**I. FORDELING AV TREDJELANDSKVOTEN AV TORSK I 2001(I TONN)**

TOTALT	SVALBARD- OMRÅDET	NORGES ØK. SONE	RUSSLANDS ØK. SONE
55.900	15.800	23.300	16.800

II. FORDELING AV KVOTER FOR TORSK OG HYSE TIL TREDJELAND I PARTENES ØKONOMISKE SONER I 2001 (I TONN)

FISKESLAG	NORGES ØK. SONE	RUSSLANDS ØK. SONE	I ALT	HERAV I DET TILSTØTENDE OMRÅDE I BARENTSHAVET	
				NORGE	RUSSLAND
TORSK	23.300	16.800	40.100	16.800	16.800
HYSE	2.640	1.760	4.400	1.760	1.760

VEDLEGG 5**KVOTER I 2001 FOR GJENSIDIG FANGST AV TORSK OG HYSE FOR NORGE OG
RUSSLAND I DE TO LANDS ØKONOMISKE SONER (I TONN).**

Disse kvotene gjelder ikke for et tilstøtende område for en felles fiskeriregulering i Barentshavet.

OMRÅDER	FISKESLAG		I ALT
	TORSK	HYSE	
NORGES KVOTER I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE	140.000	20.000	160.000
RUSSLANDS KVOTER I NORGES ØKONOMISKE SONE	140.000	20.000	160.000

VEDLEGG 6**I. KVOTER TIL RUSSLAND PÅ NORSKE BESTANDER I NORGES ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2001**

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Uer Sebastes mentella	2.000	Direkte fiske
Uer Sebastes marinus Sebastes mentella	1.500	Bifangst, maksimum 25%.
Kolmule	50.000	Kan fiskes i et nærmere avgrenset område i Norges Økonomiske sone hvis koordinater vil bli presisert og i fiskerisonen ved Jan Mayen utenfor 4 n mil.
Sei	5.000	Bifangst ved fiske av torsk og hyse, maksimum 25%.
Steinbit	2.000	Direkte fiske og bifangst.
Andre bestander	3.000	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.

II. KVOTER TIL NORGE PÅ RUSSISKE BESTANDER I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2001

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Reker	3.000	
Steinbit	1.500	Direkte fiske og bifangst.
Flyndre	1.000	Direkte fiske og bifangst.
Andre bestander	500	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.
Grønlandssel	5.000 voksne dyr	Norsk fangst i Østisen. Ved fangst av årsunger balanseres ett voksent dyr med 2,5 unger.

VEDLEGG 7

TEKNISKE REGULERINGSTILTAK OG FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

I. TEKNISKE REGULERINGSTILTAK

1. Torsk og hyse

- 1.1 Det er påbudt å bruke sorteringsrist i torsketrål i nærmere avgrensede områder i Barentshavet. Bruk av rist skal skje i henhold til tekniske spesifikasjoner fastsatt av respektive myndigheter, basert på en minste spileavstand på 55 mm. Omforente spesifikasjoner for de to ristsystemene er utarbeidet.

Det er tillatt å bruke småmasket not eller duk-materiale i lede- og akterpanel i ristsystemene.

- 1.2 Det tillates innblanding av torsk og hyse under minstemål i et omfang av inntil 15 % av det samlede antall i den enkelte fangst.
- 1.3 I tilfelle det i et fangstområde er mer enn 15% torsk og hyse i antall under fastsatte minstemål i fangstene, treffer hver av partene vedtak, på grunnlag av forskningsdata, om stengning av angjeldende område. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at Partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.
- 1.4 Det er forbudt å bruke flytetrål i torskefisket.

2. Lodde

- 2.1 Minstemålet for lodde er 11 cm. Det er tillatt å ha en innblanding på 10% (i antall) under minstemål.
- 2.2 Det tillates ikke bruk av trål eller not med en maskevidde mindre enn 16 mm. Det kan utvendig rundt trålposen brukes inntil tre forsterkningsnett med minste maskevidde på 80 mm. Partene tillater bruk av rundstroppe, og det er ikke begrensninger i antallet som kan benyttes.
- 2.3 For å hindre fangst av unglodde er det forbudt å fiske lodde nord for 74° N. På grunnlag av data fra forskningstokt kan denne grensen justeres.
- 2.4 For å hindre fangst under minstemål av andre arter i loddefisket skal partene, på grunnlag av forskningsdata, iverksette nødvendige tiltak i sine respektive soner. I denne forbindelse skal bifangst av fisk under minstemål av hver av artene torsk, hyse, sild og blåkveite ikke overskride 300 eksemplarer pr. tonn lodde. I tilfelle det i et fangstområde er høyere bifangster i loddefisket av torsk, hyse, sild og blåkveite enn anført ovenfor, skal hver av partene treffe vedtak om stengning av det aktuelle området. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at Partene har informert hverandre om

vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

3. Sei

I fisket etter torsk og hyse er det tillatt å ha inntil 25% bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

4. Blåkveite

Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12 % bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst.

5. Uer

- 5.1 Den russiske part har adgang til et direkte trålfiske etter *Sebastes mentella* med en maskevidde på ikke mindre enn 100 mm i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone.
- 5.2 I dette området vil det bli tillatt med en samlet innblanding av torsk, hyse, blåkveite og andre arter med inntil 10%, av den samlede vekt i hver enkelt fangst, herav kan blåkveite utgjøre maksimalt 5%. Dette gjelder både for fiske med bunntål og pelagisk trål.
- 5.3 I fisket etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 25% bifangst av uer i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

6. Kolmule

Under fisket etter kolmule tillates en innblanding på inntil 10% makrell i den enkelte fangst.

7. Reker

- 7.1 Det er påbudt å bruke sorteringsrist i alt rekefiske i de to lands fiskerijurisdiksjonsområder.
- 7.2 Bifangst av torske- og hyseyngel i rekefisket skal ikke overskride 800 eksemplarer pr tonn reker. Bifangst av blåkveite skal ikke overskride 300 eksemplarer pr tonn reker. Bifangst av ueryngel skal ikke overskride 1000 eksemplarer pr tonn reker.
- 7.3 Ved stengning av felt på grunn av for stor innblanding av blåkveite eller yngel av torsk, hyse, og uer skal vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt tre i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

8. Fangstdagbok

Innen utgangen av hvert døgn er det tillatt å korrigere opplysninger i fangstdagboken om angjeldende døgnfangst.

9. Bruk av instruks for kontroll av bruk av sorteringsrist i torskestrål

Ved kontroll av bruk av sorteringsrist i torskestrål skal kontrollmyndighetene anvende instruksjonen som er utarbeidet av Det permanente utvalg for fiskerispørsmål på fiskerisektoren, datert 16. september 1999.

II. FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

1. Torsk

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode: faktor 1,18
- sløyd uten hode rundsnitt: faktor 1,50
- sløyd uten hode rettsnitt: faktor 1,55

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med tykkfiskbein): faktor 2,60
- filet uten skinn (med tykkfiskbein): faktor 2,90
- filet uten skinn (uten tykkfiskbein): faktor 3,25

2. Hyse

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode: faktor 1,14
- sløyd uten hode rundsnitt: faktor 1,40

Følgende felles midlertidige omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd uten hode uten ørebein: faktor 1,65

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med bein): faktor 2,65
- filet uten skinn (med bein): faktor 2,95
- filet uten skinn (uten bein): faktor 3,15

Appendix 8

THE 29TH SESSION OF THE JOINT NORWEGIAN - RUSSIAN FISHERIES COMMISSION,
RUSSIA 13 - 17 NOVEMBER 2000

REPORT OF THE WORKING GROUP ON SEALS

Participants:

RUSSIA

V. A. POTELOV	SevPINRO, Archangelsk
G. ANTROPOV	Rosribkolhozsojus, Moscow
O. PODKORYTOVA	Goskomrybolostvo, Moscow

NORWAY

T. HAUG	Norwegian Institute of Fisheries and Aquaculture, Tromsø
W. KIIL	Trade Union for Fishermen, Tromsø
K. HENRIKSEN	Norwegian Ministry of Fisheries, Oslo
C. MORDAL	Norwegian Embassy, Moscow
E. FREMMING	Norway (interpreter)

Contents:

- 1 Exchange of information and summary of seal catches in 2000.
2. Exchange of information and summary reports of research activities in 2000.
3. The status of stocks and management advice for 2001.
4. Research program for 2001.
5. Other business.

1. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY OF SEAL CATCHES IN 2000

Norwegian catches were taken by two vessels in the Greenland Sea and one vessel in the southeastern Barents Sea. For logistical reasons, Russian seal vessels did not carry out hunting in the Greenland Sea in 2000. Russian catches of harp seals in the White Sea were taken by local hunters.

The recommended 2000 TACs for Greenland Sea hooded seals was 11,200 one year old and older (1yr+) animals or 18,000 pups - if a harvest scenario including both 1yr+ animals and pups were chosen, one 1yr+ animal should be balanced by 1.5 pups. For the Greenland Sea harp seals, the 2000 TAC was recommended at 17,500 1yr+ animals or 36,700 pups - if a harvest scenario including both 1yr+ animals and pups were chosen, one 1yr+ animal should be balanced by 2 pups. The 2000 Greenland Sea quotas followed the recommendations given by the ICES Advisory Committee on Fisheries Management (ACFM) - quotas allocated to Russia in this area was 2,800 and 2,500 1yr+ animals of harp and hooded seals, respectively. The 2000 TAC recommended for harp seals in the Barents Sea and White Sea was defined at 31,600 1yr+ animals or 76,000 pups by ACFM - if a harvest scenario including both 1yr+ animals and pups were chosen, one 1yr+ animal should be balanced by 2.5 pups. However, as a result of the discussions in the Working Group on Seals in 1998 and subsequently in the in the 27th and 28th sessions of the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission (in 1998 and 1999, respectively), the qouta set by Russia for harp seals in 2000 in the this area was reduced to 27,700 1yr+ animals, where of Norway was allocated 5,000. The balance between pups and 1yr+ animals was maintained at 2.5 pups per one 1yr+ animal.

Norwegian and Russian catches in 2000, including catches under permits for scientific purposes, are summarized in the table below:

Area/species	Norway	Russia	Sum
GREENLAND SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	6328	0	6328
Older seals (1yr+)	6015 ¹	0	6015
Sum	12343	0	12343
<i>Hooded seals</i>			
Pups	1346	0	1346
Older seals (1yr+)	590 ²	0	590
Sum	1936	0	1936
<i>Area subtotal</i>	14279	0	14279
BARENTS SEA / WHITE SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	2253	38302	40555
Older seals (1yr+)	4104	111	4215
Sum	6357	38413	44770
<i>Area subtotal</i>	6357	38413	44770
TOTAL CATCHES	20636	38413	59049

¹ Including 22 1yr+ animals taken under permit for scientific purposes

² Including 65 1yr+ animals taken under permit for scientific purposes

Incidental catches (gillnets etc.) of harp seals at the Norwegian coast (mainly Finnmark) were 439 animals in 2000.

2. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY REPORTS OF RESEARCH ACTIVITIES IN 2000

2.1 Norwegian research

Biological material was collected from harp seals taken during the commercial hunting operations in March-May in the East Ice. This includes collections of samples for age determination from moulting harp seals, and data for studies of development in body condition of pups in the first period after weaning. Additionally, material for studies of seasonal variations in adult body condition was collected. From collected data it appears that the 1986-1988 year classes, possibly also the 1993-1995 year classes, are very poorly represented in the East Ice harp seal population. To better understand the apparent variations in annual recruitment to the seal populations, The Working Group **recommend** that collection of biological material from pups and older seals taken in commercial catches continues.

Collection of biological data from harp seals taken as bycatch in March-April in gill-net fisheries in Finnmark, North Norway, were continued in 2000.

A Norwegian study, initiated to look at possible changes in age at sexual maturity for female harp seals in the Greenland Sea from the 1960s until present, is in progress. In 2000, sampling of harp and hooded seal pups and 1yr+ animals taken in commercial catches was performed on one of the Greenland Sea vessels. This included data for studies of demographic patterns in adult seals, and of body condition in pups and adults. As for the East Ice, the Working Group **recommend** that collection of biological material from pups and older seals taken in commercial catches continues also in the West Ice. Some animals were taken for scientific purposes (studies of various aspects of physiology) during a dedicated research survey in March.

A satellite tag experiment was initiated in June in 1999 when satellite tags were deployed on 11 moulted harp seals in the Scoresby Sound area on the east coast of Greenland. The results from this experiments are now being analysed, and are due to be published early in 2001.

A project aimed to provide the data necessary for an assessment of the ecological role of Greenland Sea harp and hooded seals throughout their distributional area of the Nordic Seas (Iceland, Norwegian, Greenland Seas) was initiated with a pilot study where seals were collected for scientific purposes on an expedition with R/V "Jan Mayen", conducted in the pack ice belt between Svalbard and Greenland during 23 September to 11 October 1999. The observed diets of the seals were comprised of relatively few prey taxa. Pelagic amphipods of the genus *Parathemisto* (most probably almost exclusively *P. libellula*), the squid *Gonatus fabricii* and the polar cod *Boreogadus saida* were particularly important in that they constituted 85-98% of the

diet in hooded seals and 95% in harp seals in terms of calculated biomass. In addition to the diet studies, biological material for studies of nutritional status, lipid contents, age, reproduction, genetics and pollutants were collected from the seals.

The project will continue in 2000-2002, preferably (i.e., if sufficient funding is obtained) as a joint effort for the four NAMMCO-countries Greenland, Iceland, Faroes and Norway. In 2000, a research cruise with R/V "Jan Mayen" along the ice edge and in the pack ice east of Greenland between approximately N70°30' and N77°30' was performed in the period 19 July - 2 August. Biological material for studies of feeding habits, nutritional status, lipid contents, age, reproduction, genetics and pollutants were collected from 22 harp and 65 hooded seals. Simultaneously with the sampling on dedicated cruises, it is intended that harp and hooded seals taken by local hunters in eastern Greenland and as bycatches in other fisheries in Iceland and the Faroes, shall be sampled for the same parameters in these countries.

2.2 Russian research

During the 1997 and 1998 meetings of The Joint ICES/NAFO Working Group on Harp and Hooded seals (WGHARP), it was noticed and appreciated that Russian scientists had made substantial efforts to obtain reliable pup production estimates for the White and Barents Sea stock of harp seals. As also stated in the 1998 report, WGHARP looked forward to see progress in this Russian work, including experimentation with the isohaline method as well as further analyses of the 1998 photographic survey data. In January 2000 Russian scientists decided that new aerial pup surveys would be conducted in the White Sea during the 2000 breeding season.

Two fully independent surveys of the breeding lairs were conducted: one with helicopter and one with aeroplane. The helicopter, plane and photographic equipment applied were virtually identical to what were used in the 1997 and 1998 surveys. The base for the helicopter surveys was a small village named Zimnyaja Zolitsa north of Arkhangelsk. The helicopter photographic (black and white) survey was performed, starting in the north and proceeding south and southwestwards during the period 10-12 March, usually with two flights per day. The whole breeding area was covered with parallel transects between which the distances were 7.4 km in low density areas or 3.7 km in more densely populated areas. Using the strip transect method, a mean uncorrected estimate of pups of 322,474 (SE=28,706), including pups harvested prior to the survey (30,729 pups), was obtained. This estimate was accepted by WGHARP. A somewhat higher estimate was obtained when the data were analysed using the isoline method, which gave a mean uncorrected estimate of pups (including catch) of 346,200 (SE=8,653). None of the estimates were corrected for pups born after the survey. The isoline method, based on kriging in this example, is highly sensitive to the options used. The Working Group **recommend** that the method is further investigated, and that the options used for the estimate be clearly described when the results are presented.

The aeroplane was stationed in Arkhangelsk. Using information about positions of the breeding lairs obtained during the helicopter surveys, the aeroplane aerial surveys started on 13 March with a reconnaissance flight. The first photographic survey was performed on 16 March (with Norwegian participation) during which about half of the breeding lair was covered with parallel

transects with a distance of 7.5 km between them. On 18 March a full coverage survey was successfully performed with the aeroplane. Like similar surveys conducted in 1997-1998, the survey was conducted by traditional strip transect methods using multiple sensors. As in the previous surveys these included black and white photography, but thermal infrared (IR) scanning and video cameras (25° and 6° vision angles) replaced IR-photo cameras. All devices were operated simultaneously during the survey. However, only preliminary results from a combination of video (25°) and IR, which covered a strip width of 78.2 meters, and IR-camera, which covered 224.8 meters, were presented. The IR and video (6°) were compared to correct for pups not visible to the video (25°) camera. An uncorrected pup production estimate of 339,710 (SE=32,400), which includes pups harvested prior to the survey (30,729 pups), was obtained. This estimate was also accepted by WGHARP.

The Working Group **commended** the high quality of the Russian research in both the aeroplane and helicopter surveys and encouraged them to continue the analyses, in particular to develop relevant correction factors to the pup production estimates, and to publish the final results in an international scientific journal. The estimates from both year 2000 surveys confirm the 1998 estimate, and give strong evidence of a harp seal pup production of at least 300,000 in the White Sea.

Studies of White Sea harp seal breeding period were carried out from February 28 to March 9. In total 1056 pups were checked for sexual ratio, which was close to 1:1. On February 28, nearly 21% of the investigated pups were 1-2 days old (n=69). Up to March 3 the fraction of this age group was reduced to 6.4% (n=234), while on March 9 this parameter had grown to 7.8 % (n=51). Average pup body weight on February 28 was 13.3 ± 0.36 kg (n=69). On March 3 body weight had increased to 16.3 ± 0.26 kg (n=234), and on March 9 it had reached 24.6 ± 1.27 kg (n=51). Apparently, harp seal breeding was a little earlier in 2000 than in 1999.

To study age structure, feeding, breeding and morphology, 109 adult females were caught on the breeding grounds. The average age of the females was 17.4 ± 0.46 years (n=108). The fraction of animals aged 20 years and older was 26.85 %. Average female weight during March 4 - 8 was 118.1 ± 2.47 kg (n=50), average zoological length was 180.6 ± 1.10 sm (n=50) and standard length was 169.4 ± 1.15 sm (n=50). Average thickness of dorsal blubber was 58.1 ± 1.5 mm (n=50), and of pectoral blubber 43.2 ± 1.1 mm (n=50).

2.3. Joint Norwegian-Russian work

Using data collected by Russian scientists in the Greenland Sea in previous years, life history parameters (growth, age at maturity, fecundity, ovulation time) of harp seal females are being studied in a joint Norwegian-Russian project. Preliminary results from these analyses will be presented at the meeting in WGHARP in October 2000, and the data were used in the stock assessments.

On several occasions WGHARP has discussed the possibilities and undisputable advantages involved in exchange of scientists between the "harp-and-hooded-seal-counting" countries during each others field work and subsequent analyses, discussions and presentations of results. This

would ensure standardisation of both the field- and analytical methods involved. During the 1999 meeting of the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission in Murmansk, Russian scientists had, in fact, encouraged Norwegian scientists to participate in their planned 2000 aerial surveys in the White Sea. Upon request to Russian scientists about a possible Norwegian and Canadian participation in these surveys, field work as well as subsequent analyses, an immediate positive answer and invitation was received. Norway participated with four persons during field work in the period 6 – 17 March 2000.

Russian scientists have previously requested Norwegian scientists about joint participation in research onboard Norwegian sealers. In 2000, Vitaly Prischemikhin from SevPINRO, Arkhangelsk, collected biological material from seals taken on one of the Norwegian sealers operating in the Greenland Sea.

Analysis of 1995-1997 data collected from satellite tags deployed on harp seals in the White Sea as part of a joint Norway-Russian research program, continues and is assumed to result in a joint publication early in 2001. The Working Group **recommends** to continue experiments with satellite tags on harp seals in the White Sea.

3. STATUS OF STOCKS AND MANAGEMENT ADVICE FOR 2001

WGHARP met in the ICES headquarters, Copenhagen, Denmark, 2-6 October 2000 to assess the stocks of Greenland Sea harp seals, White Sea / Barents Sea harp seals and Greenland Sea hooded seals. Also, possible use of biological reference points in the management of seal stocks was discussed. New information about pup production was available, and enabled WGHARP to perform modelling which provided ACFM with sufficient information to give advice on both status and catch potential for all the three mentioned seal stocks.

Management agencies have requested advice on “sustainable” yields for these stocks. ACFM notes that the use of “sustainable” in this context is not identical to its interpretation of “sustainable” applied in advice on fish and invertebrate stocks. “Sustainable catch” as used in the yield estimates for seals means the catch that is risk neutral with regard to maintaining the population at its current size. As illustrated by the lower confidence interval obtained in the analyses, when “sustainable” catches are removed annually, the stock in 10 years may be lower by sometimes as much as 50%, compared to size of the stock at present. The stock may also be as much as 50% larger. The crucial point is even at the lower confidence bound the population is so large that its future viability has not been impacted.

The population assessments were based on a population dynamics model that estimates the development of future population size, for which statistical uncertainty is provided for each set of catch options. The age structure of the model was restricted to two age classes, 0 (pups) and 1+(one year old or older), because of limited information on catch at age and age structure for the populations in question, and because of the fact that catches were rather small compared to population size for the years for which catch at age is known. The model requires estimates of

mortality and reproductive parameters that include variance. Using the historical catch data and estimates of pup production, the model estimates mortality (M_0 and M_{1+}) and a birth rate within the 1+ population of females (f). The freedom with which the model can estimate these parameters is dependent upon the standard deviations provided. The model is fitted to pup production estimates weighted inversely to their variance in cases where more than one estimate are available.

The possibility of including multiple pup production estimates in the assessment model is an improvement from previously used estimation programs. However, models of this nature do not estimate parameters well when pup production estimates are from a limited period in time compared to generation time. The model has the option to allow estimation of population size and sustainable catch, but when given no prior information about M_{1+} and f , the model treats these parameters as independent parameters. To stabilize the model, the range of these parameters had to be constrained. As a result, the estimates of uncertainty may be negatively biased, and the confidence intervals for future population sizes may be too narrow.

The advice given by ACFM in 2000 was used by this Working Group on Seals to establish management advice for 2001 to the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission.

3.1. Greenland Sea

The Working Group **recommends** the following opening dates for the 2001 catch season: 1) Sucling pups, opening date of 18 March (0700 GMT) for catches of pups of both harp and hooded seals; 2) weaned pups, opening dates 22 March for hooded seals and 10 April for harp seals; 3) seals aged 1 yr and older (1yr+), opening date 22 March for hooded seals and 10 April for harp seals. Adult hooded seal males should be permitted taken from 18 March. The Group recommends a closing date set at 30 June (2400 GMT) for harp seals and 10 July (2400 GMT) for hooded seals in 2001. Exceptions on opening and closing terms may be made in case of unfavourable weather or ice conditions. If, for any reason, catches of pups are not permitted, quotas can be filled by hunting moulting seals.

The Working Group agreed that the ban on killing adult females in the breeding lairs should be maintained for both harp and hooded seals in 2001.

3.1.1 Hooded seals

The Working Group noted the conclusion from ACFM that the stock is within safe biological limits, and that recent removals have been well below the recommended sustainable yields. Between 1990 and 2000 less than 30% of the quota was taken each year.

The new population model solves for a constant exploitation that stabilise the 1+ population. Inputs to the model were:

Pup production estimate: Results from a Norwegian aerial survey in 1997 which resulted in estimates of pup production in the Greenland Sea of 23 762 pups (95% C.I. 14 819 to 32 705). This estimate is considered to be negatively biased since it was not corrected for the temporal

distribution of births or for scattered pups. The actual number of pups produced in 1997 could, therefore, be larger.

Natural mortality: $M_{1+} = 0.1$, $sd.=0.015$ (the M_{1+} value is similar to what has been used in recent assessments of the stock while the standard deviation is based on the assumption that M_{1+} should be bounded by the assumed interval 0.07 - 0.13).

Pup mortality: $M_0 = 3M_{1+}$ (fixed).

Age specific pregnancy rates: $asp(3)=0.028$, $asp(4) = 0.262$, $asp(5) = 0.504$, $asp(6) = 0.734$, $asp(7)=0.802$, $asp(8)=0.802$, $asp(9)=0.850$, $asp(10)= 0.908$, $asp(11)=0.97$ (fixed).

Based on this input, the model estimated the following 2000 abundance for Greenland Sea hooded seals:

Parameter	Estimate	95% C.I.
1+ population in 2000	102 000	57 000 – 147 000
Pup production in 2000	28 100	16 000 – 40 000
M_{1+}	0.12	0.09 – 0.15
M_0/M_{1+}	3	Fixed
f (birth rate for 1+ females)	0.66	Fixed

ACFM gave **catch options** for two different scenarios: current catch level (average of the catches in the period 1996 – 2000) and sustainable yield. The sustainable catches are defined as the (fixed) annual catches that stabilise the future 1+ population. The catch options are further expanded using different proportions of pups and 1+ animals in the catches.

As a measure of the future development of the estimated population, a quantity that relates future (2010) with current (2000) 1+ population, is used:

$$D_{1+} = \frac{N_{2010,1+}}{N_{2000,1+}}$$

Option #	M_0 / M_{1+}	Catch level	Proportion of 1+ in catches	Pup catch	1+ catch	D_{1+}	Lower 95% C.I. for D_{1+}	Upper 95% C.I. for D_{1+}
1	3	Current	16% (current level)	2800	500	1.89	1.07	2.72
2	3	Current	100%	0	3300	1.79	0.95	2.62
3	3	Sustainable	16%	12200	2300	1.00	0.14	1.87
4	3	Sustainable	100%	0	10300	1.00	0.10	1.90

ACFM emphasize that a catch of 10,300 1+ animals (catch option 4), or an equivalent number of pups, in 2001 would be sustainable. The Working Group **recommend** that the advise given by ACFM be used as a basis for the determination of a TAC for hooded seals in the Greenland Sea in 2001:

10,300 1+ animals or an equivalent number of pups. If a harvest scenario including both 1+ animals and pups is chosen, one 1+ seal should be balanced by 1.5 pups.

3.1.2 Harp seals

The Working Group noted the conclusion by ACFM that the stock is within safe biological limits, and that recent removals have been well below the recommended sustainable yields.

The new model solves for a constant exploitation which stabilise the 1+ population. Inputs to the model were:

Pup production estimates (from previous tag-recapture experiments):

Year	Pup production estimates	c.v.
1983	58539	.104
1984	103250	.147
1985	111084	.199
1987	49970	.076
1988	58697	.184
1989	110614	.077
1990	55625	.077
1991	67271	.082

Natural mortality: $M_{1+} = 0.11$, $sd.=0.03$ (a standard deviation of .03 means that one effectively considers values of M_{1+} in the range from 0.05 to 0.17).

Pup mortality: $M_0 = 3M_{1+}$, $sd.=1$.

Age at maturity ogive: $p(3) = 0.058$, $p(4) = 0.292$, $p(5) = 0.554$, $p(6)=0.744$, $p(7)=0.861$, $p(8)=0.926$, $p(9)= 0.961$, $p(10)=0.980$, $p(11)=0.990$, $p(12)=0.995$, $p(13)=0.997$, $p(14)=0.999$, $p(15)=0.999$

Pregnancy rate for mature females: $F=0.833$, $sd.=0.02$.

Based on this input, the model estimated the following 2000 abundance for Greenland Sea harp seals:

Parameter	Estimate	95% C.I.
1+ population in 2000	361 000	210 000 – 629 000
Pup production in 2000	76 700	48 000 – 105 000
M_{1+}	0.12	0.09 – 0.15
M_0/M_{1+}	3.10	1.26 – 4.95
f (birth rate for 1+ females)	0.50	0.38 – 0.61

ACFM gave **catch options** for two different catch scenarios: current catch level (average of the catches in the period 1996 – 2000) and sustainable yield. The sustainable catches are defined as the (fixed) annual catches that stabilise the future 1+ population. The catch options are further expanded using different proportions of pups and 1+ animals in the catches.

As a measure of the future development of the estimated population, a quantity that relates future (2010) with current (2000) 1+ population, is used:

$$D_{1+} = \frac{N_{2010,1+}}{N_{2000,1+}}$$

Opt. #	Catch level	Proportion of 1+ in catches	Pup catch	1+ catch	D ₁₊	Lower 95% C.I for D ₁₊	Upper 95% C.I for D ₁₊
1	Current	14% (1996-1999 level)	3600	600	1.31	0.88	1.75
2	Current	51% (2000 level)	2000	2200	1.30	0.86	1.74
3	Current	100%	0	4200	1.28	0.84	1.72
4	Sustainable	14%	17600	2900	1.00	0.52	1.49
5	Sustainable	51%	8500	9000	1.01	0.51	1.50
6	Sustainable	100%	0	15000	1.00	0.50	1.50

ACFM emphasize that a catch of 15,000 1+ animals (catch option 6), or an equivalent number of pups, in 2001 would be sustainable. The Working Group **recommend** that the advise given by ACFM be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the Greenland Sea in 2000:

15,000 1+ animals or an equivalent number of pups. If a harvest scenario including both 1+ animals and pups is chosen, one 1+ seal should be balanced by 2 pups.

3.2 The Barents Sea / White Sea

The Working Group **recommends** the following terms concerning opening and closing dates and areas of the catches: From 27 February to 20 April for Russian coastal catches and from 23 March to 20 April for Norwegian sealing ships. However, it is proposed that, in the case of difficult weather or ice conditions, the harvesting can be prolonged till 10 may. Exceptions from opening and closing dates should be made, if necessary, for scientific purposes. The Norwegian participants in the Working Group suggest to prolong dates of harvesting to 1 July, and to determine the following operational areas for the catch activities: the White Sea and the southeastern Barents Sea to the east of 20°E.

3.2.1. Harp seal.

The Working Group noted the conclusion of ACFM that the stock is within safe biological limits, that numbers are estimated to be increasing, that catches through the 1990s have been below quotas, and that there is some evidence that densities may be so high that biological processes like rate of maturation may be showing density dependent effects.

The new population model solves for a constant exploitation that stabilise the 1+ population. Inputs to the model were:

Pup production estimate: Russian airplane and helicopter surveys of White Sea harp seal pups were conducted in March 1998 and 2000 using traditional strip transect methodology and multiple sensors. Black and white, ultraviolet and thermal infra-red scanners were operated during the surveys. The estimates are considered to be negatively biased since they were not corrected for pups which may be hidden from the camera or for pups missed by the readers.

Furthermore, the survey estimates were not corrected for the temporal distributions of birth. Therefore, actual pup production may be higher than the estimates presented below:

Year	Pup production estimate	c.v.
1998	286 260	.073
2000	322 474	.089
2000	339 710	.095

Natural mortality: $M_{1+} = 0.1$, $sd.=0.015$ (the M_{1+} -value is similar to what has been used in recent assessments of the stock while the standard deviation is based on the assumption that M_{1+} should be bounded by the assumed interval 0.07 - 0.13)

Pup mortality: $M_0 = 3M_{1+}$ (fixed) and $M_0 = 5M_{1+}$ (fixed)

Age at maturity ogive: $p(5) = 0.1$, $p(6) = 0.18$, $p(7) = 0.35$, $p(8)=0.6$, $p(9)=0.7$, $p(10)=0.94$, $p(11)= 1.0$

Pregnancy rate: $F=0.84$, no standard deviation.

There are reports that pup mortality rates may vary substantially in the White Sea region, and that in recent years these rates have been very high. For this reason, the 2000 abundance of White Sea / Barents Sea harp seals were estimated under two different assumptions about the ratio M_0/ M_{1+} :

Parameter	Estimate	95% CI
<u>$M_0/ M_{1+} = 3.0$</u>		
1+ population in 2000	1 727 000	1 550 000 – 1 910 000
Pup production	319 000	286 000 – 351 000
M_{1+}	0.10	0.07 – 0.12
M_0/ M_{1+}	3.0	Fixed
F (birth rate for 1+ females)	.42	Fixed
<u>$M_0/ M_{1+} = 5.0$</u>		
1+ population in 2000	1 676 300	1 500 000 – 1 850 000
Pup production	314 000	283 000 – 346 000
M_{1+}	0.09	0.07 – 0.11
M_0/ M_{1+}	5.0	Fixed
F (birth rate for 1+ females)	0.42	Fixed

ACFM gave **catch options** for two different catch scenarios: current catch level (average of the catches in the period 1996 – 2000) and sustainable yield. The sustainable catches are defined as the (fixed) annual catches that stabilise the future 1+ population. These are calculated under the assumptions that the ratio M_0/ M_{1+} is either 3 or 5. The catch options are further expanded using different proportions of pups and 1+ animals in the catches.

As a measure of the future development of the estimated population, a quantity that relates future (2010) with current (2000) 1+ population, is used:

$$D_{1+} = \frac{N_{2010,1+}}{N_{2000,1+}}$$

Option #	M ₀ / M ₁₊	Catch level	Proportion of 1+ in catches	Pup catch	1+ catch	D ₁₊	Lower 95% C.I. for D ₁₊	Upper 95% C.I. for D ₁₊
1	5	Current	12.5% (current level)	35000	5000	1.16	0.80	1.52
2	5	Current	100%	0	40000	1.09	0.73	1.45
3	3	Sustainable	12.5%	95000	14000	1.02	0.62	1.42
4	3	Sustainable	100%	0	82000	1.02	0.61	1.45
5	5	Sustainable	12.5%	69100	9900	1.02	0.68	1.35
6	5	Sustainable	100%	0	53000	1.01	0.66	1.37

Given recent reports of possible high pup mortality rates, ACFM recommend that managers consider the higher pup mortality options (catch options 5 and 6) when setting catch quotas, and conclude that a catch of 53 000 1+ animals, or an equivalent number of pups in 2001, would be sustainable. In general, the Working Group **recommend** that the advise given by ACFM be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the Barents Sea / White Sea in 2001: **53,000 1+ animals or an equivalent number of pups. If a harvest scenario including both 1+ animals and pups is chosen, one 1+ seal should be balanced by 2.5 pups.**

However, Working Group representatives from the Russian party expressed concerns with this increase in TAC from the 2000 level of 31,600 1+ animals, and suggested a more stepwise approach. One Norwegian Working Group representative (Kiil, from the Trade Union for Fishermen) on the other hand expressed concerns over the growing harp seal stock and suggested that the TAC for 2001 be set higher than the conservative suggestion of 53,000 1+ animals.

3.2.2 Other species

The Working Group agreed that commercial hunt of bearded seals should be banned in 2001, as in previous years, but it **recommend** to start catch under permit for scientific purposes to investigate results of long time protection.

3.3 Biological reference points in seal management

Based on a request from the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission, WGHARP discussed B_{lim}, B_{msy} and other reference points, and their applicability considered in the management of NE Atlantic harp and hooded seals, at the October 2000 meeting in Copenhagen. From the input given from WGHARP, ICES/ACFM stresses that it is important to differentiate target and limit reference points for biological characteristics of stocks. The choosing of target reference points is dependent upon the management strategy intended. Currently, replacement yield and sustainable yield imply a strategy where managers wish to maintain a population at its

current size. Hence, they function as target reference points, even if they are used as an upper constraint on catches. Replacement yields are defined as the harvest in year t that will result in $N_{t+1} = N_t$. Sustainable yields are defined as a constant harvest that will result in a stable population within a 10 – 20 year period. The resulting population is usually similar to the current population. If managers had other objectives than maintenance of current abundance, they would request other yield options, requiring other target reference points.

Limit reference points are intended to ensure that populations do not become so small that their viability is at risk. Some international fisheries agreements have suggested that as a default B_{msy} and F_{msy} may function as limit reference points. B_{msy} may not be appropriate to seal management for several reasons. Inadequate data are available to develop density dependent relationships. Also, the time series of abundance estimates is brief for seals and does not cover the range of population sizes necessary to determine the functional relationships underlying a B_{msy} approach. Moreover, application of the MSY approach requires an understanding of stock specific population response to ecosystem status (carrying capacity). Conservation biology of terrestrial mammals and birds rarely invoke MSY terminology. The discipline instead relies on methods of population viability analysis to estimate the risk of extinction. Population viability analysis requires treating many of the same considerations of density dependence and functional population relationships in a risk quantification context, without a focus on harvests.

For limit reference points that can serve as alternatives to B_{msy} and F_{msy} , the use of a specific biomass level below which recruitment is reduced (a common interpretation of B_{lim} within ICES/ACFM advice) is not applicable to marine mammals. In a few data-limited stocks, ICES/ACFM has used the lowest biomass from which a stock has been observed to recover as a B_{lim} . It may be possible to use the population dynamics model used in the assessments to back-calculate the lowest population size from which pinniped stocks have been observed to recover. These will in all cases be much larger than the population sizes at which population viability analyses would indicate that pinniped populations were at risk of collapse.

Other approaches to establishing reference points have been developed elsewhere. The two most prominent are the International Whaling Commission's (IWC) Revised Management Protocol (RMP) and its Catch Limit Algorithm (CLA), and the U.S. Marine Mammal Protection Act's (MMPA) Potential Biological Removal (PBR). Both have clearly defined management goals, and hence are target reference points. The IWC's approach is designed to maximize long term yield while minimizing the likelihood that stock size will fall below a specific level. The U.S. approach uses PBR as a biological reference point for yield and the stock's Maximum Net Productivity Level (MNPL) as the reference point for stock size. The PBR model is then designed to define a yield which allows stocks to either remain at MNPL for a prolonged period or alternatively, if the stock is reduced in abundance, allow the stock to rebuild to its MNPL.

Recognizing the need for a precautionary approach to management of seal populations, including selection of reference points, the following method for development of target and limit reference points for seal management is recommended by ICES/ACFM:

1. Management agencies are requested to specify the goals for seal management

2. During a proposed pinniped population modeling workshop (under the sponsorship of WGHARP), a session will be held to consider the quantification of density dependent responses in seal population dynamics, and the role of such processes in seal management
3. Risk assessment should be incorporated into the population models applied to seal stocks. The precise form of appropriate risk assessment methods remain to be determined, but will likely include the estimation of the probabilities of reaching threshold values or trends, in addition to estimating probability distributions of abundance.
4. Estimates of yield based on alternative biological reference points such as the IWC's CLA and the U.S. PBR approaches for comparison to results from the current models for NW Atlantic harp seals (replacement yield model) and NE Atlantic harp and hooded seals (long-term equilibrium model) should be prepared.

4. RESEARCH PROGRAM FOR 2001

4.1. Norwegian investigations

Provided harp seals invade the coast of North Norway also during winter in 2001, biological samples will be secured from animals taken as bycatches in Norwegian gill net fisheries.

Biological material, to establish age distributions in catches as well as reproductive and nutritive status of the animals, will, if practically feasible, be collected from commercial catches both in the Greenland Sea and in the southeastern Barents Sea also in 2001.

Studies of the ecology of harp and hooded seal pups in the Barents Sea and Greenland Sea will be continued in 2001. The long term aim of these investigations is to get a better understanding of the underlying mechanisms determining the recruitment success from year to year for the two species. The implication of this seal pup project is biological sampling from approximately 600 harp seal pups in the southeastern Barents Sea and 600 harp seal pups and 600 hooded seal pups in the Greenland Sea. Body condition data will also be secured from some of the adult seals taken in the commercial catches.

A project aimed to provide the data necessary for an assessment of the ecological role of Greenland Sea harp and hooded seals throughout their distributional area of the Nordic Seas (Iceland, Norwegian, Greenland Seas) is conducted in 2000-2002. This will be a joint effort for the four NAMMCO-countries Greenland, Iceland, Faroes and Norway. In 2001, a research cruise to the pack-ice along the east coast of Greenland, is planned to be conducted in February/March. The objective will be to obtain data on distribution, diet and body condition from the two seal species. Simultaneously, harp and hooded seals taken by local hunters in eastern Greenland and as bycatches in other fisheries in Iceland and the Faroes, will be sampled for the same parameters in these countries.

Norway plan to conduct aerial surveys to estimate the pup production of harp seals in the Greenland Sea (West Ice) in 2002. Most probably, also tagging experiments will be done. Preparations for these activities will start in 2001.

4.2. Russian investigations.

Due to lack of financial support, Russian scientists have been unable to carry out biological sampling from 1 yr+ harp seals on the breeding grounds in the White Sea after 1994. If necessary funding is obtained, Russian scientists plan to execute sampling from males, females and pups on the whelping grounds, and from animals of all ages on the moulting grounds in the White Sea, to study age structure of females on whelping and moulting grounds; to study the terms of female breeding; to continue the studies of distribution and migrations in the breeding period; to study the female age composition on the breeding grounds based on pelage colouring. It is furthermore intended to carry out mass tagging of the pups and an aerial survey of pups using a MI-8 helicopter in the White Sea (to study parameters such as mortality, terms of whelping, morphology, physiology, etc.). An implication of the Russian research activities in the White Sea is a capture for scientific purposes of 3000 (including 500 pups) harp seals.

It is the intention that Russian scientists in 2001 shall finish analyses and publish the results from the aerial surveys of the harp seal pup production in the White Sea in 2000.

4.3. Joint Norwegian - Russian investigations

The successful joint Norwegian-Russian 1996 project (and a similar project during harp seal breeding in 1995) with tagging of harp seals with satellite transmitters in the White Sea will be continued with final analyses of data and joint publication of results in 2001. The experiment has given many interesting results concerning the ecology and migrations (e.g., in the southern Barents Sea and in the Kara Sea). The Working Group **recommend** that satellite tagging experiments with harp seals in the White Sea are continued jointly between Norwegian and Russian scientists.

In another joint Norwegian-Russian project, using data collected by Russian scientists in the Greenland Sea in previous years, life history parameters (growth, age at maturity, fecundity, ovulation time) of harp seal females are being studied. This work will be continued with final joint publication in 2001.

Upon request, forwarded during meetings of the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission, one Russian scientist was invited to participate in scientific work on Norwegian sealers during March-April in 1997-1999 in the southeastern part of the Barents Sea, and in 2000 in the Greenland Sea. This Norwegian-Russian research cooperation is encouraged, e.g., by extending an invitation to Russian scientists to participate on Norwegian sealers in the southeastern Barents Sea and/or in the Greenland sea also in 2001. This would enable coordinated and joint sampling of biological material. The Working Group **recommend** that Russian scientists are offered the possibility to participate in Norwegian research activities in 2001 as described above.

Russian scientists suggest to repeat previous (1970 – 1980) workshops, where experience of different countries scientists concerning the determination of seal age were exchanged. For this purpose, the use of teeth from seals of known age should be used.

For completion of the proposed Norwegian and Russian research programs, the following numbers of seals are planned to be caught under special permits for scientific purposes in 2001:

Area/species/category	Russia	Norway
Barents Sea / White Sea		
<i>Whelping grounds</i>		
Adult breeding harp seal females	500	0
Harp seal pups	500	0
<i>Outside breeding period</i>		
Harp seals of any age and sex	2000	0
Ringed seals	250	0
Bearded seals	300	0
Greenland Sea*		
<i>Whelping grounds</i>		
Adult breeding harp seal females	500**	0
Harp seal pups	500**	0
Adult breeding hooded seal females	500**	0
Hooded seal pups	500**	0
<i>Outside breeding grounds</i>		
Harp seals of any age and sex	0	200
Hooded seals of any age and sex	0	200
Ringed seals	10*	100
Bearded seals	10*	50

* If Greenland Sea quotas are allocated to Russia, these will be used for collection of biological samples

** Only possible if convenient vessel will be available

5. OTHER BUSINESS

5.1.

In the absence of vessels with accepted ice-class, scientific work on the breeding grounds in the White Sea have not been carried out since 1995. Therefore, Russian scientists ask Norway to assist in providing a suitable Norwegian vessel to be used in collections of scientific material

from harp seals on the breeding grounds in the White Sea in 2001.

5.2.

Russian scientists offers the possibility for Norwegian scientists to participate in harp seal investigations on the whelping grounds in the White Sea, and the Working Group **recommend** that Norwegian scientists respond positive to this kind invitation.

5.3.

The Working Group **recommend** that Russian and Norwegian scientists unite efforts to develop techniques for studies (including abundance estimation) of white whales in the White Sea. Russian scientists offer Norwegian scientists the opportunity to take part in white whale investigations within the White Sea on a Russian vessel in 2001. The Working Group suggest that NAMMCO is requested to do an assessment of White Sea white whales.

5.4.

The northeast Atlantic stock of minke whales now counts about 112000 animals, and it is known to consume a substantial amount of fish (including commercially important species such as apelin, herring and gadoids). A joint Norwegian-Russian research program on the ecology of minke whales in REZ for a three year period has been developed. Norway has approved the program which would imply the take in REZ of 60 minke whales for scientific purposes per year during the investigation period. The Working Group **recommend** that Russia assist in fulfillment of the program.

5.5.

At present, the abundance of the northeast Atlantic minke whale is assessed following a six-year programme, where different parts of the total distributional area of the stock are surveyed each year. In 2001, the plan is to survey the eastern part of the Barents Sea (REZ included). To obtain a reliable and complete stock estimate, it is urgent to cover this important part of the distributional area of minke whales with sightings surveys. The Working Group strongly **recommend** that Russian authorities permit two Norwegian vessels to go into REZ to conduct these surveys during summer in 2001.

6. APPROVAL OF REPORT

The English version of the Working Group report was approved by the members on 16 November, 2000.

PROTOKOLL

MØTE I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I HENNINGSVÆR 16.-20. OKTOBER 2000

På den 22. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jfr. protokollen pkt 11.2, opprettet partene Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

Møtet ble avholdt i henhold til sakliste, jfr. vedlegg 2.

- 1. Åpning av møtet.**
- 2. Godkjenning av dagsorden.**
- 3. Utveksling av informasjon angående de to lands fiskerireguleringer**

Den russiske part orienterte om hovedprinsippene i forslag til russisk "Lov om fiske og vern av de maritime biologiske ressurser", og om det stadium i behandlingen dette lovfremlegget befinner seg på hos den Russiske Føderasjons lovgivende organer.

Den norske part orienterte om endringsforslag til den norske lov om saltvannsfiske m.v.

Den norske part orienterte om forskrift om lasteromstegninger.

Den russiske part orienterte om og overleverte et utkast til russisk skjema for lasteromstegning og stuingsplan.

Den russiske part orienterte om at det har skjedd en endring i Sevrybas struktur.

Den russiske part orienterte om innføring av en ordning med sjekkpunkt for russiske og utenlandske fartøyer. Den norske part har reist en rekke spørsmål knyttet til sjekkpunktordningen. Den russiske part har informert om at de vil oversende svar på disse spørsmål.

4. Orientering om inspektørseminaret på Sortland i uke 38

Den norske part orienterte om det nylig gjennomførte inspektørseminaret der en utvekslet opplysninger og diskuterte kontrollspørsmål, herunder satellittsporing, informasjonsflyt mellom kontrollorganene, samt kontrollstrategi.

Det var enighet om å etablere en arbeidsgruppe for å arbeide med ovennevnte tema.

5. Kontrollsamarbeid

1. Omlasting på havet

Partene konstaterte at det foregår en omfattende omlasting på havet og var enige om at denne virksomheten ikke er gjenstand for tilstrekkelig kontroll fra partene. Det er viktig at en får oversikt over omfanget av slik omlasting og en er enig om å øke kontrollinnsatsen på dette området.

2. Utveksling av informasjon

Den norske kystvakt og Grensetjenesten orienterte om inspeksjonsresultatene på sjøen pr. 1.10.2000.

Den russiske part anmodet om at kontrollinformasjon om russiske fartøy blir oversendt raskest mulig til den russiske part p.g.a. de meget korte russiske foreldelsesfrister i straffesaker.

6. Samarbeidsavtale om kontroll

I henhold til oppdrag fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jfr. Tillegg til protokoll for den 28. sesjon av 15. juni 2000 pkt. 9, utarbeidet partene forslag til samarbeidsavtale om kontroll. Partene sender dette forslag til de respektive ledere av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

7. Forvaltning av kongekrabbe (*Paralithodes camchatica*) i Barentshavet.

Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har gitt Det permanente utvalg, i samarbeid med forskerne, i oppdrag å diskutere fremtidig forvaltning av kongekrabber jfr. protokoll av 14.11.98 og 19.11.99 for Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Rapport fra norske og russiske krabbeforskere ble overlevert til Det permanente utvalg i møtet. Norske og russiske krabbeforskere presenterte rapporten som partene kommenterte.

"Report to the Permanent Commission – Oct. 2000 .Basic requirements for management of the Red King Crab (*Paralithodes camchatica*) in the Barents Sea", følger vedlagt, se vedlegg 3.

8. Utveksling av statistikk

Den norske part ønsker å forbedre sin oversikt over fangst som landes direkte fra havet, først og fremst med transportskip.

Som en del av dette arbeidet hadde det vært ønskelig å motta informasjon om eksporttall for fisk fra russisk tollområde til Norge.

Partene var enige om å samarbeide videre med disse problemstillingene.

9. Omregningsfaktorer for hyse. (Jfr. pkt. 12.3 i protokoll for den 27. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon)

På Det permanente utvalgs møte i Svanvik 13.-17. september 1999 ble det foreslått å gjennomføre et felles måletokt på hysefilet høsten 2000 (for å styrke datagrunnlagets representativitet spesielt med hensyn til sesongvariasjoner i fiskens kondisjon).

Av praktiske årsaker var det ikke mulig å gjennomføre det planlagte toktet.

Partene vil anbefale at toktet gjennomføres i perioden august til oktober 2001.

10. Status norsk og russisk forskningsfiske

Det permanente utvalg diskuterte behovet for klarere retningslinjer ved utøvelse av forskningsfisket i Barentshavet.

På denne bakgrunn mener utvalget at forskningsgruppen på oppdrag fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon forbereder spørsmålet om omforente forskningskvoter for 2001.

Omfanget av forskningsfisket må være basert på forskningsmessig behov og vitenskapelig (biologisk) begrunnet

11. Stenging/åpning av fiskefelt

Den russiske part pekte på at ordlyden i vedlegg 7 "Tekniske regulerings tiltak og felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter" i protokoll for den 28. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedrørende underretning til den annen part om beslutning om stenging / åpning av fiskefelt, ikke er i samsvar med teksten i punkt 10 "Utveksling av opplysninger/notifisering av vedtak" i "Felles norsk-russiske retningslinjer for stenging og åpning av fiskefelt for bunnfiskarter og reke".

Det var enighet om å løse dette problemet ved å foreslå følgende endringer i nevnte vedlegg 7:

- punkt 1.3 siste del endres til å lyde: "Vedtaket om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtaket direkte fra de ansvarlige myndigheter."
- siste del av siste setning i pkt. 2.4 og pkt. 7.3 endres på tilsvarende måte

- Hvordan slik informasjon skal gis, fremgår av vedlegg 3.5 "Alternative måter å formidle melding om stenging og åpning av fiskefelt på" i protokoll av 14. april 2000 fra Det permanente utvalg .

12. Neste møte

Neste møte i Det permanente utvalg avholdes i Russland i uke 17, 23. – 27. april 2001.

Tromsø 17.11.2000

For de norske representantene

For de russiske representantene

Einar Ellingsen

Boris Prischepa

**PROGRAM FOR FELLES NORSK - RUSSISK FORSKNING PÅ LEVENDE
MARINE RESSURSER I 2001**

1. Planlegging og koordinering av undersøkelser, og fremlegging av resultat

Dette programmet viser hvilke undersøkelser som skal utføres i 2001 av Norge og Russland, både hver for seg og i samarbeid. Programmet er i henhold til de nasjonale forskningsprogrammene. Planlegging, koordinering, gjennomføring av undersøkelsene, utveksling av spesialister, data og resultat vil bli avtalt mellom de involverte institutter. Forskere og spesialister fra PINRO, HI og FF (Fiskeriforskning) vil møtes 26-29. mars 2001 i Murmansk for å utveksle data og å diskutere resultatene fra tokt og undersøkelser i 2000/2001 og koordinere toktprogrammene for resten av 2001. Fremtidige toktopplegg, -metoder og teknikker for bearbeiding av biologiske og akustiske data vil bli diskutert og samordnet. Nødvendig informasjon relatert til tokt som utføres før forskermøtet i mars 2001 vil bli utvekslet via korrespondanse.

Forskere fra HI og PINRO har blitt enige om å forberede en rapportserie om resultater fra felles undersøkelser. Detaljer vil bli diskutert pr korrespondanse, og forslag til endelig utforming blir fremlagt på forskermøtet i mars 2001.

Foreløpig program for forskningstokt og samarbeid i 2001 er gitt under.

2. Undersøkelser av mengde, utbredelse, bestandsinteraksjoner og økologi for de kommersielt utnyttede artene i Barentshavet og ved Svalbard

Forskningsinstituttene i Russland og Norge vil fortsette å overvåke de viktigste fiskebestandene i Barentshavet og ved Svalbard. Man vil også fortsette undersøkelser av flerbestandssammenhenger mellom torsk, sild, reker, lodde og marine pattedyr. Data og resultater fra undersøkelsene vil bli rapportert til ICES bestandsvurderingsarbeidsgruppene:

- ICES Arctic Fisheries WG
- ICES Northern Pelagic and Blue Whiting Fisheries WG

Lodde, polartorsk og ung norsk vørgytende sild

Norske tokt:

- a) Loddelarve/ungsild-tokt. Område: Barentshavet, inkludert Russlands eksklusive økonomiske sone

Formål: Kartlegging av mengde og utbredelse av loddelarver og ungsild

05.06-30.06 F/F Michael Sars

- b) Loddetoktet. Barentshavet (inkludert Russlands eksklusive økonomiske sone) og Svalbard.
Felles norsk-russisk tokt.

Formål: Kartlegging av mengde og utbredelse av lodde

10.09-08.10 F/F Johan Hjort

10.09-04.10 F/F G.O. Sars

- c) Forsøksfiske etter polartorsk. Utprøving av redskap og fangstbehandling.

Område: Barentshavet (Russlands eksklusive økonomiske sone) og Svalbard

01.04-30.06 En innleid tråler

Russiske tokt:

- a) Akustisk tokt etter modnende lodde, ungsild. Oseanografi. Barentshavet inkl. NØS.

Formål: Bestandsvurdering av gytemoden lodde og silderekuttering

05.01-10.04 F/F Fridtjof Nansen

- b) Loddetoktet. Barentshavet, inkludert Norges økonomiske sone. Felles norsk-russisk tokt.

Formål: Bestandsvurdering og utbredelse av lodde.

10.09-04.10 F/F AtlantNIRO

10.09-04.10 F/F Fridtjof Nansen

- c) Overvåkning av utbredelse av lodde. Innsamling av biologiske data og fangstdata.

c) Overvåkning av utbredelse av lodde. Innsamling av biologiske data og fangstdata.

Formål: Detaljkartlegging av loddas gytevandring og CPUE.

01.10-30.11 Ett innleid fartøy

Uer

Norske tokt:

Inkludert i toktene for torsk, hyse og annen bunnfisk .

Russiske tokt:

a) Trål-akustisk tokt. Barentshavet inkl. NØS. og Svalbard. Samle data om predator-
byttedyrsammenhenger. Oseanografi.

Formål: Beregning av antall og biomasse av uer.

15.04-15.05 F/F Persey III

b) Fordeling av uer. Innsamling av biologiske data og CPUE-data.

Formål: CPUE som grunnlag for bestandsvurderinger.

15.04-15.05 Innleid fartøy (tråler)

Blåkveite:

Norske tokt:

a) CPUE tidsserier

Formål: Fangst-per-tråltid som mål på bestandsstørrelse. Inngår i 'tuningen' av XSA-assessment. Forsøk med bruk av garn og line til bestandsundersøkelser - metodeutvikling.

19.05-30.05 To innleide trålere

17.09-27.09 En innleid garnbåt og en innleid linebåt.

b) Stratifisert bunntoekt

Formål: Bestandsestimering.

31.07-22.08 En innleid tråler.

c) Se også Sommertokt under 'Torsk, hyse og annen bunnfisk' (punkt 2), og undersøkelser i Norskehavet (punkt 3).

Russiske tokt:

- a) Trål-akustisk tokt etter blåkkeite og andre bunnfiskarter, oseanografi.
Formål: Bestandsestimering og -utbredelse.
16.10-15.11 F/F Nerej
- b) Innsamling av utbredelses- og CPUE-data. Sammenligning mellom line og trål.
Formål: CPUE til bestandsvurdering.
01.01-31.12 To innleide trålere.
01.01-31.12 To innleide linebåter.
Eksakte opplysninger om tidspunkt vil bli fremlagt under forskermøtet i mars 2001.

Felles norsk-russiske tokt:

- a) Stratifisert ungfisktokt.
Formål: Kartlegge utbredelse og mengdeberegning av yngel og ungfisk nord og øst av Spitsbergen inkl. Russlands eksklusive økonomiske sone.
29.08-14.09 F/F Jan Mayen
01.09-30.09 F/F Nerej

Torsk, hyse og annen bunnfisk

Norske tokt:

- a) Lofoten-tokt. Akustikk.
Formål: Utbredelse og mengdeberegning av gytende torsk. Studier av kjønnsmodning, fekunditet og fiskeeggkonsentrasjoner i sjøen.
21.03-08.04 F/F G. O. Sars.
- b) Sommertokt (august), stratifisert bunntåltokt inkl. akustikk (Barentshavet og Svalbard).
Formål: Utbredelse og mengdeberegning med hovedvekt på blåkkeite og uer. Biologisk prøvetaking. Flerbestandsinteraksjoner med hovedvekt på torskens konsum.
25.07-24.08 F/F Michael Sars.
20.08-28.08 F/F Jan Mayen.

Russiske tokt:

a) Trål-akustisk tokt etter umoden hyse (Barentshavet, inkl. NØS). Innsamling av CPUE og biologiske data fra fiske, oseanografi.

Formål: Utbredelse og CPUE for bestandsvurdering.

20.05-20.06 F/F Persey III

b) Trål-akustisk tokt etter bunnfisk. Undersøkelser av bestandsinteraksjoner, oseanografi.

Formål: Bestandsvurdering av torsk, hyse og andre bunnfiskarter.

15.10-31.12 F/F Fridtjof Nansen

11.10-31.12 F/F AtlantNIRO

c) Innsamling av biologiske data fra fiske for å bestemme bestandsinteraksjoner, samt CPUE-data.

Formål: CPUE for torsk og hyse som informasjon til bestandsvurderinger.

01.01-31.12 F/F Persey III

01.01-31.12 F/F Persey IV

Eksakte opplysninger om tidspunkt vil bli fremlagt under forskermøtet i mars 2001.

d) Trål-akustisk tokt etter sei og annen bunnfisk i Russlands eksklusive økonomiske sone og russisk territorialfarvann (fra 14.10 samordnes med norsk seitokt)

Formål: Antall og utbredelse av sei.

01.01-31.12 Ett innleid fartøy i fire perioder (hvert kvartal)

Eksakte opplysninger om tidspunkt vil bli fremlagt under forskermøtet i mars 2001.

Felles norsk-russiske tokt:

a) Stratifisert trål- og akustisk tokt (Barentshavet inkl. NØS og Russlands eksklusive økonomiske sone)

Formål: Utbredelse og mengdeberegning. Biologisk prøvetaking. Flerbestandsinteraksjoner med hovedvekt på torskens konsum.

27.01-07.03 F/F G. O. Sars

28.01-01.03 F/F Johan Hjort

29.01-28.02 F/F Persey IV

0-gruppe tokt

Felles norsk-russisk 0-gruppe tokt. Barentshavet (NØS og Russlands eksklusive økonomiske sone) og Svalbard.

Formål: Utbredelse og mengdeberegning av 0-gruppe torsk, hyse, sild, lodde, polartorsk, uer, blåkveite og gapeflyndre m.fl.

16.08-09.09 F/F G. O. Sars
19.08-09.09 F/F Johan Hjort
10.08-08.09 F/F Fridtjof Nansen
10.08-08.09 F/F AtlantNIRO

3. Undersøkelser på mengde, utbredelse, bestandsinteraksjoner og økologi for de kommersielt utnyttede artene i Norskehavet og områdene utenfor norskekysten.

Norsk vårgytende sild

Data og resultat fra toktene listet nedenfor vil bli rapportert til ICES Northern Pelagic and Blue Whiting Fisheries WG.

Norske tokt:

Formål: Utbredelse og mengde, vandring og stimodynamikk til norsk vårgytende sild

14.02-20.03 F/F Michael Sars. Gytebestand. (Norskekysten fra Lindesnes til Vesterålen)

15.03-14.04 Leiet fartøy. Merking. (Norskekysten)

04.04-21.04 F/F Michael Sars. Larveundersøkelser. (Norskekysten, Norskehavet)

27.04-23.05 F/F Johan Hjort (Norskehavet)

19.07-15.08 F/F G.O. Sars (Norskehavet)

21.07-18.08 F/F Johan Hjort (Norskehavet)

24.11-08.12 F/F Johan Hjort (Vestfjorden)

Russiske tokt:

a) Kartlegging av utbredelse, gytevandring og utvandring av sild.

Formål: Innsamling av data om sildas størrelse og aldersstruktur i gyteområdene.

01.01-30.03 Innleid fartøy

b) Kartlegge mengde og utbredelse av ungsild i Barentshavet og internasjonal kartlegging av sild i Norskehavet.

Formål: Bestandsvurdering.

15.05-31.07 F/F Fridtjof Nansen

Blåkveite og snabeluer

Norske tokt:

Formål: Stratifisert bunntåltokt. Mengdemåling og kartlegging av utbredelse.

06.06-20.06 Innleid tråler. Område: 62°N-68°30'N, 450-1350 m

Hyse og vanlig uer

Norske tokt:

Formål: Faste bunntålstasjoner. CPUE for bestandsvurdering.

Innleid tråler. Område: 62°N-67°N

Eksakte opplysninger om tidspunkt vil bli fremlagt under forskermøtet i mars 2001.

4. Kolmule

Data fra toktene listet nedenfor vil bli rapportert til ICES Northern Pelagic and Blue Whiting Fisheries WG.

Felles norsk-russiske tokt:

Formål: Utbredelse og mengde på gytefeltene vest av Irland

21.03-30.04 F/F Johan Hjort

10.03-05.05 F/F Fridtjof Nansen

5. Kysttorsk

Partene vil fortsette undersøkelsene ut fra nasjonale programmer. Resultatene fra undersøkelsene vil bli presenterte på møtet mellom norske og russiske forskere i mars 2001. Norske resultater vil som tidligere også bli presentert i Arctic Fisheries Working Group i 2001.

Norske tokt:

Formål: Bestandsberegning.

23.10-22.11 F/F Jan Mayen. Norskekysten sør til Stad

Russiske tokt:

Område: Russlands eksklusive økonomiske sone og russisk territorialfarvann.

Formål: Trål-akustisk kartlegging av bestanden av kysttorsk og annen bunnfisk.

01.02-25.12 (kvartalsvis) Innleid fartøy

Formål: Overvåking av fiskbare bestander.

15.05-30.09 Tre innleide fartøy (juksa og line)

6. Reker og bifangst i rekefisket

Undersøkelsene av reker (*Pandalus borealis*) i Barentshavet og Svalbardsonen vil fortsette innen rammene for avtalen om samarbeid som er gjort mellom PINRO og Fiskeriforskning, og under hensyn til anbefalinger fra ICES. Programmet for 2001-undersøkelsene vil bli diskutert ved forskermøtet i mars 2001. Reker er viktig som føde for fisk, spesielt for torsk i Barentshavet. Derfor vil bestanden i 2001, som i år, bli behandlet i ICES Arctic Fisheries Working Group. Målet med rekeforskningen er å gi råd om forvaltningen av rekebestanden i lys av bifangst av fiskeyngel og slik at artsmangfoldet i Barentshavet bevares. Forskning på bifangst av yngel av torsk, hyse, blåkveite og uer i rekefisket i Barentshavet og ved Svalbard vil fortsette i 2001. Partene tar sikte på å undersøke effektiviteten til-dobbel- og trippel-trål i rekefisket og deres påvirkning på rekebestanden og artsmangfoldet i bunnfaunaen. Resultatene vil bli diskutert på det felles forskermøtet om reke og krabbe i oktober 2001.

Norske tokt:

23.04-10.05 Barentshavet F/F Jan Mayen

13.08-25.08 Svalbard F/F Jan Mayen

Russiske tokt:

Område: Barentshavet (inkl. Russlands eksklusive økonomiske sone og russisk territorialfarvann) og Svalbard

15.04-20.06 M/S Kalmykovo

7. Kamchatkakrabbe (*Paralithodes camchaticus*)

Forskere fra Russland og Norge ble i oktober 2000 enige om en omforent metodikk for bestandsestimering av kamchatkakrabbe i Barentshavet. En russisk forsker vil bli invitert med på det norske toktet i august 2001.

Det blir fortsatt gjort forsøk med å merke krabber, undersøke deres predasjon, fordeling av larver og yngel, og bifangst av krabber ved fiske etter andre arter. Data vil bli utvekslet og forskningsprogrammet diskutert under forskermøtet i mars 2001. Resultatene av krabbeforskningen vil bli diskutert under forskermøtet i Murmansk i oktober samme år. Resultatene av undersøkelsene av kamchatkakrabbe vil bli fremlagt på neste sesjon i den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, herunder en felles rapport om bestandsvurdering.

Norske tokt:

20.08-08.09 F/F Johan Ruud . Bestandsundersøkelser, Øst-Finnmark.

15.10-31.12 Innleide fartøyer til gjennomføring av forskningsfiske. Registrering av biologiske data og fangstdata. Øst-Finnmark.

Russiske tokt:

05.04-05.05 M/S Kalgalsja. Undersøkelser av krabbens gyteområder i Russlands eksklusive økonomiske sone og russisk territorialfarvann i gyteperioden. Larver, yngel, merking, benthos.

15.08-15.09 M/S Kalgalsja. Utbredelse av kamchatkakrabbe i Russlands eksklusive økonomiske sone og russisk territorialfarvann. Bestandsvurdering og merking.

20.09-30.12 Fem innleide fartøyer. Forsøksfiske etter krabbe i russisk territorialfarvann.
Biologiske data og fangstdata, forbedring av fangstredskap og merking.

8. Selektivitet i fiskeredskaper

Norske undersøkelser:

Havforskningsinstituttet i Bergen tar sikte på å gjennomføre følgende aktiviteter i 2001:

- Overlevingsstudier av torskefisk (i første rekke hyse) som sorteres ut av bunntål gjennom vanlige trålmasker og gjennom rist.
- Fortsette arbeidet med å unngå bifangst av kamchatkakrabbe i passive redskaper (garn, teine, line)
- Utvikle nye konsepter (hydrodynamiske metoder) for utsortering av fiskeyngel fra reketål
- Forbedre bruksegenskapene til sorteringsrister i bunntål

Fartøyer og tidspunkt vil bli framlagt under forskermøtet i mars 2001.

Russiske undersøkelser:

Polarinstituttet (PINRO) planlegger å gjennomføre komplekse undersøkelser for å løse følgende oppgaver:

- vurdere effektiviteten ved bruk av sorteringssystemer på grunnlag av myke rister i russiske tråler og utenlandskproduserte tråler i torske- og hysefiske (februar-mai).
- vurdere effektiviteten ved bruk av sorteringssystemer på grunnlag av harde rister i sammenligning med systemer på grunnlag av myke rister (to etapper: juli-september, oktober-desember).

Til å støtte dette arbeidet skal MI-8339 Olaine og et leid fartøy brukes.

9. Interaksjoner mellom ulike arter av marine organismer i Barentshavet

Partene vil:

- fortsette arbeidet med å etablere en felles norsk-russisk database over mageinnhold hos marine organismer, inkludert sjøpattedyr, i Barentshavet;
- fortsette arbeidet med å utveksle biologiske data og fiskeridata for flerbestandsmodellering;
- fortsette arbeidet med flerbestandsmodeller;
- bli enige om et program for utveksling av forskere;
- etablere et grunnlag for å inkludere marine pattedyr i flerbestandsmodellene for mengdedynamikk til de viktigste marine nytteorganismene i Barentshavet.

Punktene ovenfor vil bli diskutert på forskermøtet i mars 2001.

10. Oseanografiske undersøkelser

Oseanografiske undersøkelser vil fortsette i Barentshavet og Norskehavet i samsvar med de eksisterende internasjonale, bilaterale og nasjonale programmer. Temperatur og salinitetsmålingsdata fra fellestokt vil bli presentert under forskermøtet i mars. Dataene vil bli utvekslet etter at de er korrigert og kvalitetssikret.

11. Overvåkning av forurensning i Barentshavet

PINRO og HI vil fortsette overvåkningsaktiviteten av forurensning i Barentshavet i henhold til nasjonale programmer. Forskere fra disse instituttene planlegger å diskutere og utveksle resultater fra forurensningsundersøkelser i Barentshavet for 2000 under forskermøtet i mars 2001.

Russiske tokt:

Overvåkning av miljøet og marine organismer, inkludert området ved havaristedet til UVB Kursk og nærliggende områder.

Formål: Å skaffe data om mulig forurensningsnivå i Barentshavet og evt. virkning av forurensningsstoffer på marine organismer.

15.01-30.05 MI-8081 Vysota og BI-1669 Nikolskij

15.08-10.11 MI-8081 Vysota og BI-1669 Nikolskij

12. Undersøkelser av alder og vekst hos fisk

Samarbeidet om å etablere en internasjonal database over historiske data på lengde-ved-alder og vekt-ved-alder av fisk så vel som på fiskeristatistikk arkivert ved PINRO og HI vil fortsette. Et møte mellom spesialister på aldersbestemmelse fra de to institusjonene og utveksling av aldersmateriale vil bli gjennomført i løpet av 2001, tid og sted vil bli avtalt ved korrespondanse.

13. Sjøpattedyr

Økologiske og biologiske studier av grønlandssel og klappmyss vil bli gjennomført under så vel forskningstokt som kommersiell selfangst i Vesterisen. Grønlandsselens biologi og økologi planlegges også studert under kommersiell selfangst i Østisen. Det er meningen at russiske forskere skal delta.

Overvåking av vågehvalens diett ved Spitsbergen og kysten av Finnmark, eventuelt utenfor Kola (inklusive Russlands eksklusive økonomiske sone) hvis tillatt av russiske myndigheter, vil bli gjennomført.

Norske tokt:

Formål: Bestandsestimering, økologiske studier, aldersstruktur, reproduksjon

Rapporterer til: IWC, ICES, NAMMCO

12.02.-08.03. F/F Jan Mayen. Vesterisen (Grønlandshavet). Biologiske og økologiske studier av grønlandssel og klappmyss.

23.03.-20.04. Selfanger. Østisen (sørøstlige Barentshav). Biologiske og økologiske studier av grønlandssel.

22.03.-15.05. Selfanger. Vesterisen (Grønlandshavet). Biologiske og økologiske studier av grønlandssel og klappmyss.

20.05.-25.06. Tre hvalfangere. Spitsbergen og kysten av Finnmark, eventuelt utenfor Kola (inklusive Russlands eksklusive økonomiske sone) hvis tillatt av russiske myndigheter; biologiske og økologiske studier av vågehval.

02.07.-05.08. Leiefartøyer/ kystvaktfartøyer. Det sørøstlige Barentshavet. Bestandsestimering av vågekval.

Som ledd i et 6-års program der hele bestandens utbredelse i Nordøstatlanteren skal dekket, skal innsatsen i 2001 allokere til det sørøstlige Barentshavet inklusive Russlands eksklusive økonomiske sone og deler av Norskehavet.

Russiske tokt:

Formål: Estimering av bestand, utbredelse, aldersstruktur, reproduksjon av grønlandssel i Kvitsjøen.

25.02-25.04 Innleid helikopter (Kvitsjøen, fangstfelt). Innsamling av biologiske data om grønlandssel i kaste- og hårfellingsperioden.

Fellestokt:

Formål: Studier av grønlandsselens reproduksjon i Kvitsjøen, forberedelse av materiale til arbeidsgruppen i ICES/NAFO, utarbeidelse av metodikk for mengdeberegning av hvithval i Kvitsjøen

- a) 26.02-10.03 Innleid helikopter. Innsamling og bearbeidelse av biologiske data fra hunner av grønlandssel på isen i Kvitsjøen. 1-2 norske forskere deltar.
- b) 15.06-15.07 F/F Poisk, innleid fly. Studium av antall, utbredelse, migrasjon og aldersstruktur av hvithval i Kvitsjøen. 1-2 norske forskere deltar (undersøkelsene gjennomføres under medvirkning fra NAMMCO).

14. Utvikling av bestandsberegningsmodeller.

Den nye bestandsberegningsmodellen - Fleksibest - som fremdeles er under utvikling, ble benyttet under august 2000 møtet til ICES Arctic Fisheries working group (AFWG). Planen er at modellen skal benyttes som rutineverktøy fra og med neste møte i AFWG. Modellen vil bli implementert ved PINRO i november 2000. Innføring i bruk av Fleksibest og videre utprøving/forbedring av modellen vil være tema under en ICES workshop i Bergen i januar 2001.

15. Norsk-Russisk Symposium

Under det felles forskermøtet i mars 2000 ble det foreslått følgende tema for de kommende norsk-russiske symposiene:

2001: Det 9. norsk-russiske symposium (13.-17. august 2001 i Murmansk): Technical regulations and by-catch criteria in the Barents Sea fisheries (Tekniske reguleringer og bifangstkriterier for fisket i Barentshavet), med deltakelse både fra forskning, forvaltning og fiskeriene. Nøyaktig tidspunkt og program blir vedtatt under forskermøtet i mars 2001.

2003 (Bergen): Environmental variations and effects on the productivity in marine ecosystems (Miljøvariasjoner og deres effekt på produktiviteten i marine økosystemer)

16. Fangstkvantum for gjennomføring av marine ressursundersøkelser og bestandsovervåkning av de viktigste kommersielle fiskeslagene, samt forvaltningsoppgaver.

For å støtte vitenskapelige undersøkelser og bestandsovervåkning fastsettes like fangskvanta av fisk for Norge og Russland. De fastsatte fangstkvanta skal sikre løsning av alle oppgaver i samsvar med "Program for felles norsk-russisk forskning på levende marine ressurser i 2001",

samt overvåking for å utarbeide anbefalinger om stenging (og åpning) av fiskefelter og andre beslutninger angående forvaltning av bioressursene i ICES område I og II.

For dette formål fastsettes følgende fangstkvantum for hver av partene årlig i treårs-perioden 2001-2003:

- Bunnfisk: Maksimalt 7 500 tonn, derav maksimalt 1 000 tonn blåkkeite

Den russiske føderasjons statlige fiskerikomite (Russland) og Fiskeridepartementet (Norge) informerer hverandre om fartøy, periode og kvantumsbegrensninger minst en uke før den aktuelle aktivitet igangsettes.

All fangst til forsknings- og forvaltningsrettede oppgaver skal inngå som eget punkt i fangststatistikken.

Tromsø, 17.11.2000